



fraction aja hollingsworth  
**gavião arqueiro**

**MARVEL**  
**KNIGHTS**  
**M**  
**SQ**

**MARVEL**

FRACTION  
WU  
HOLLINGSWORTH  
FABIO\_BR  
DILIOS

**022**



Clint Barton, vulgo

# **gavião arqueiro**

**Tornou-se o mais exímio atirador conhecido  
pelo homem.**

**Então, ele entrou pros Vingadores.**

**Isto é o que ele faz quando não está sendo um Vingador.**

**Anteriormente:**

**Se você ainda está por aqui, então sabe o que  
aconteceu na última edição.**

**E é assim que termina.**



**POR**

**matt fraction & david aja**

**matt  
hollingsworth  
cores**

**chris  
eliopoulos  
letras originais**



**devin lewis  
assistant editor**

**sana amanat  
editor**

**axel  
alonso  
editor in chief  
dan  
buckley  
publisher**

**joe  
quesada  
chief creative officer  
alan  
fine  
executive producer**



**clint  
barton**  
(Gavião Arqueiro)  
Vingador

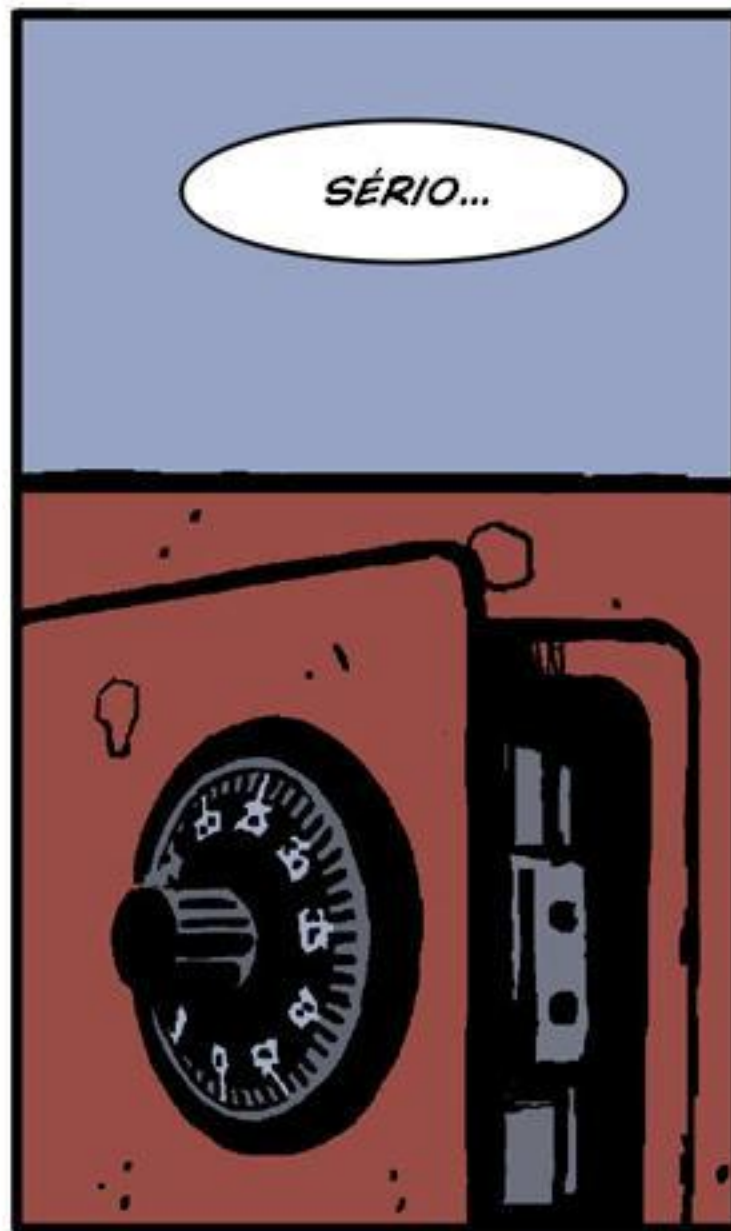


**kate  
bishop**  
(Gaviã Arqueira)  
Vingadora

**FABIO\_BR  
TRADUÇÃO**

**DILIOS  
DIAGRAMAÇÃO**







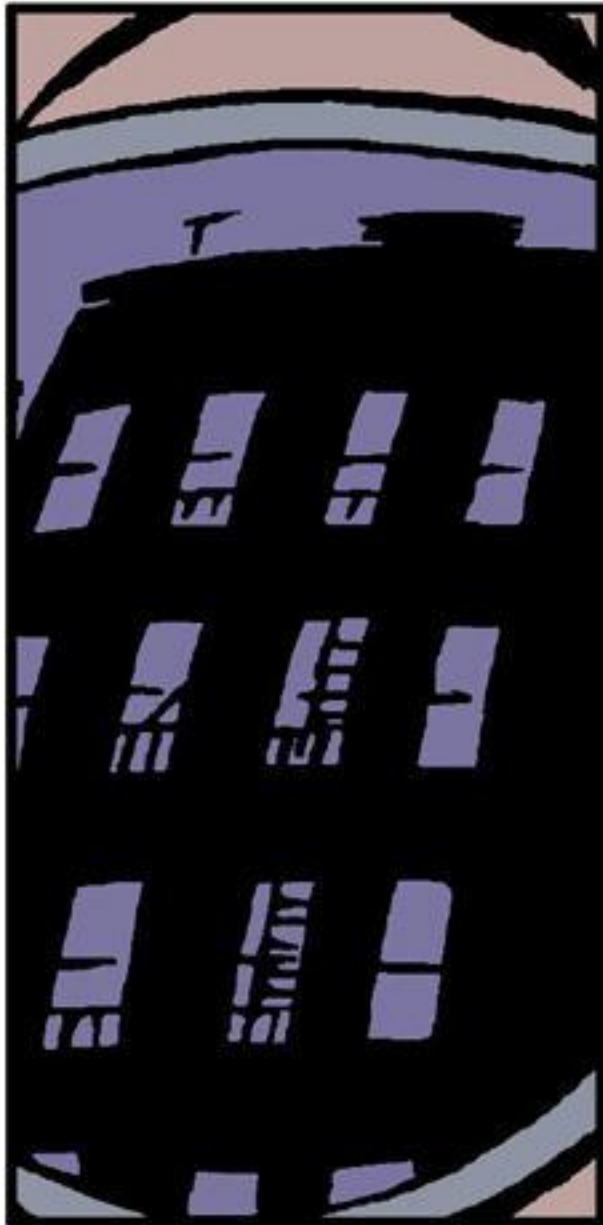




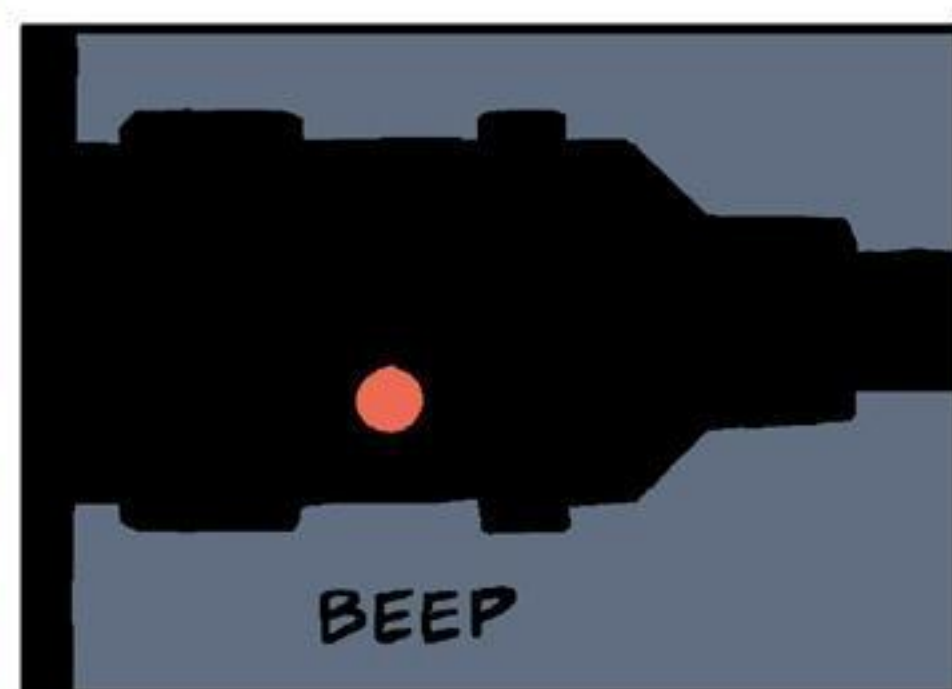
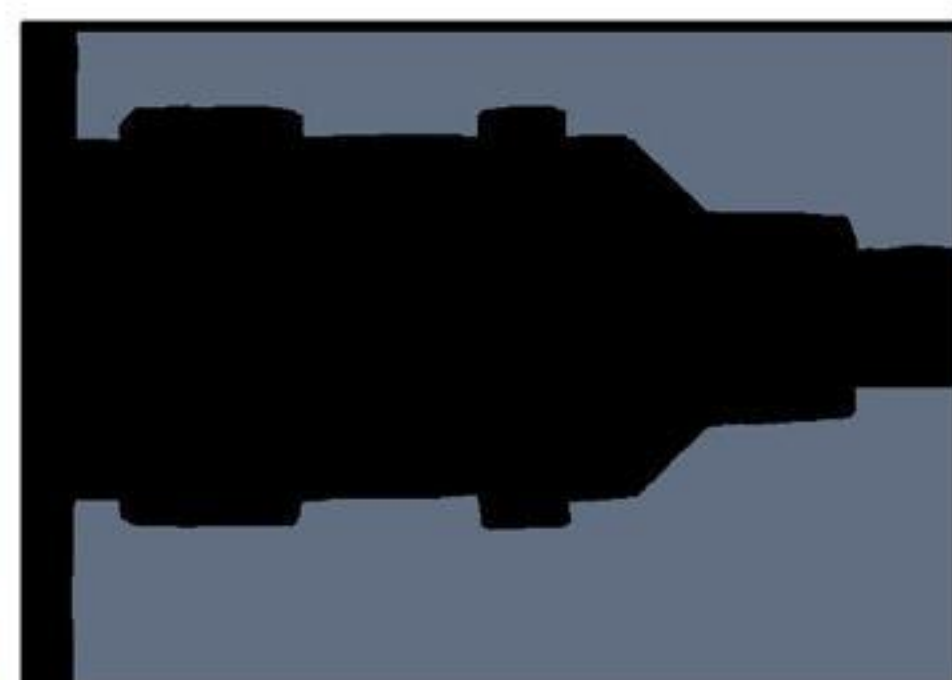




QUASE DEZ  
MINUTOS ATRÁS:

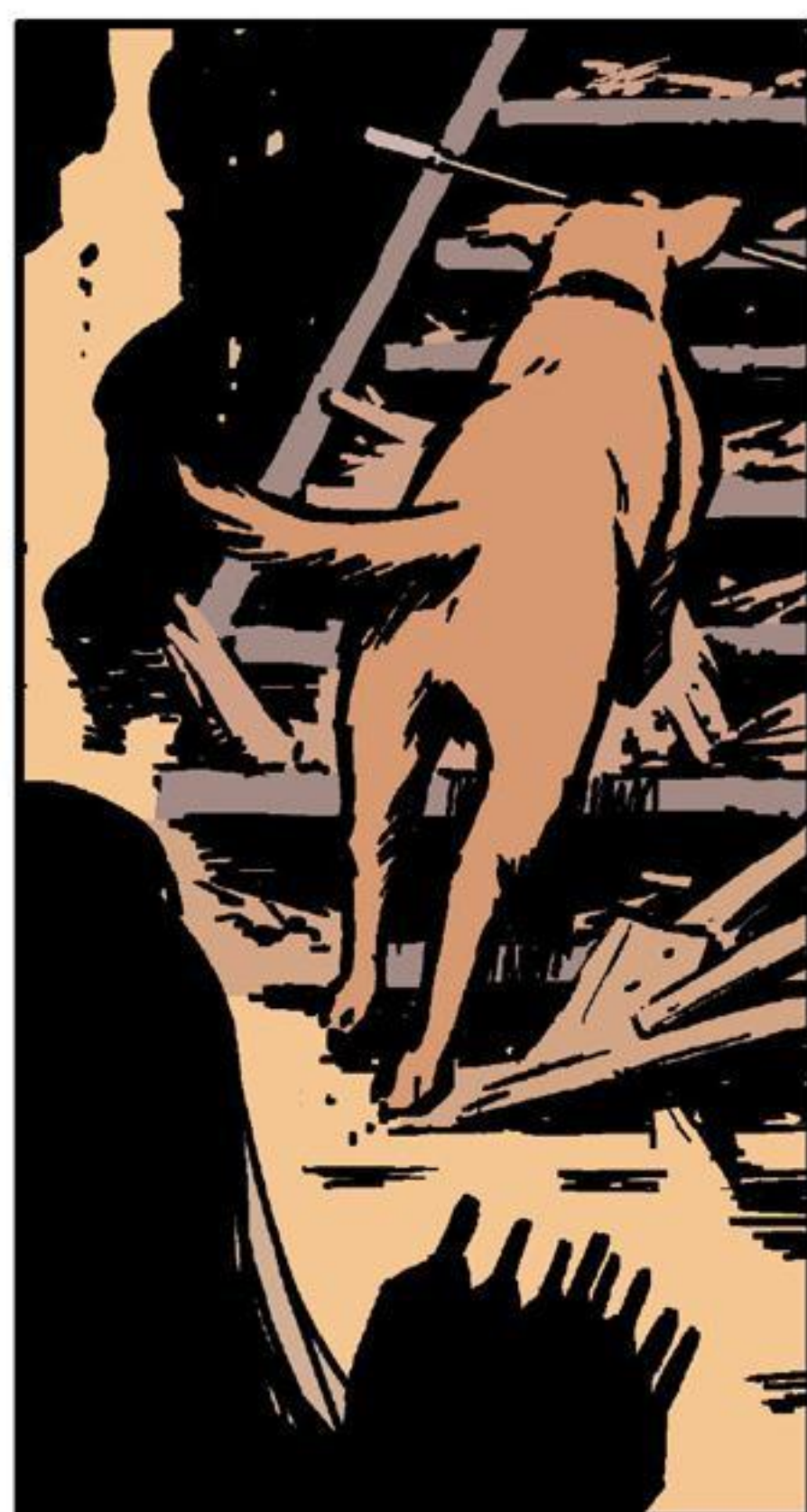








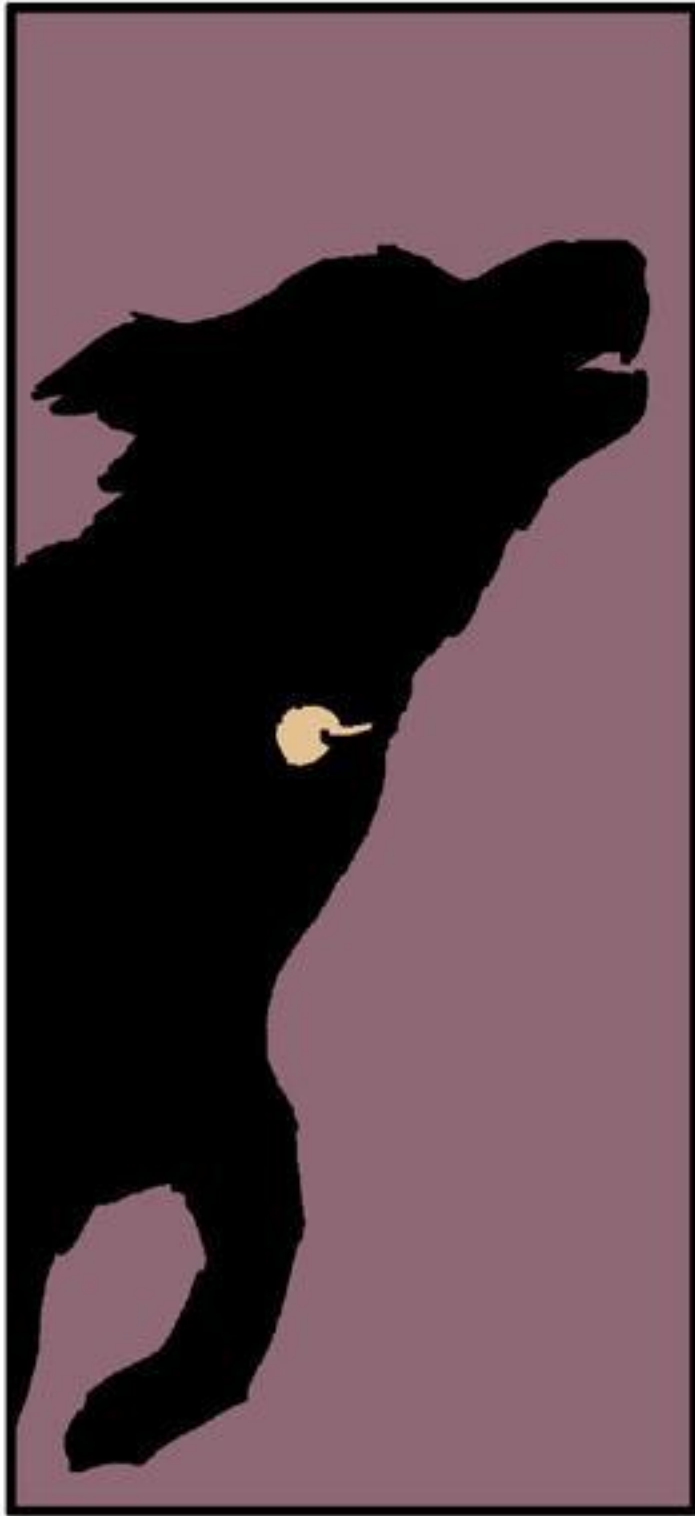
# BOOM



















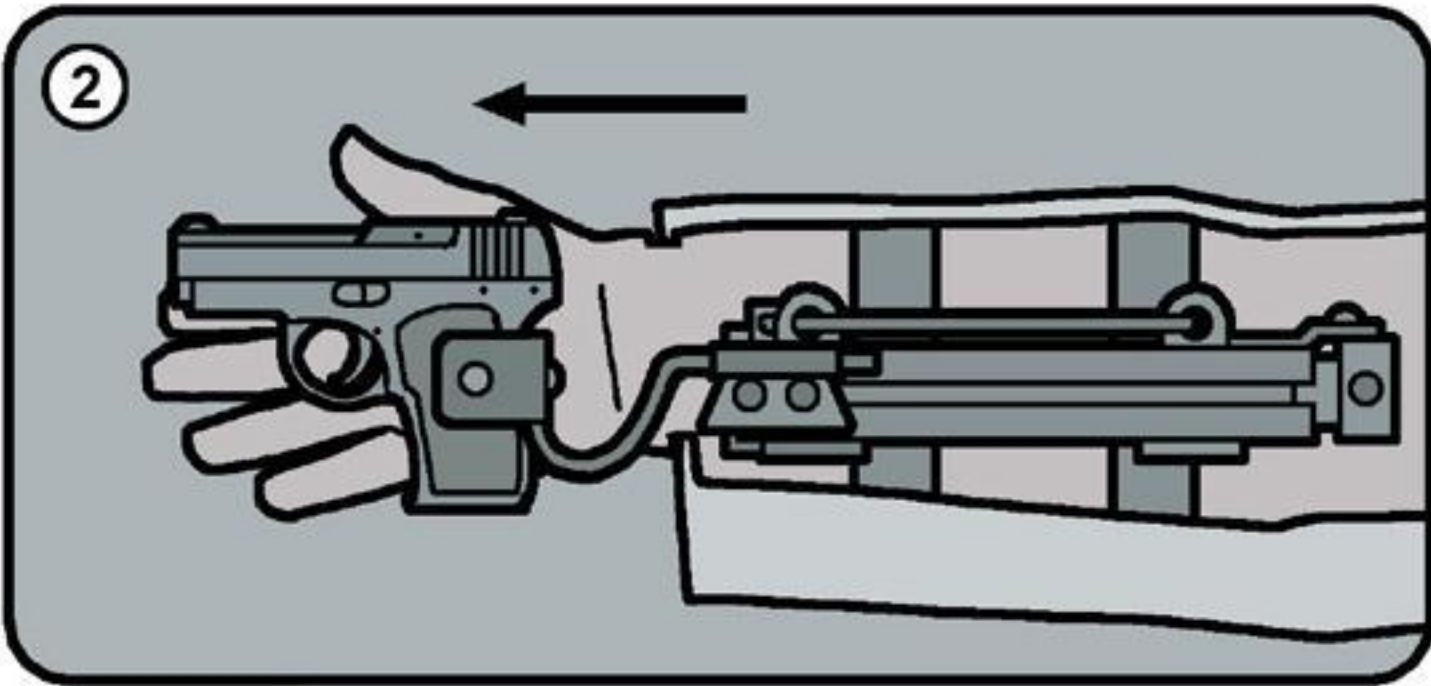
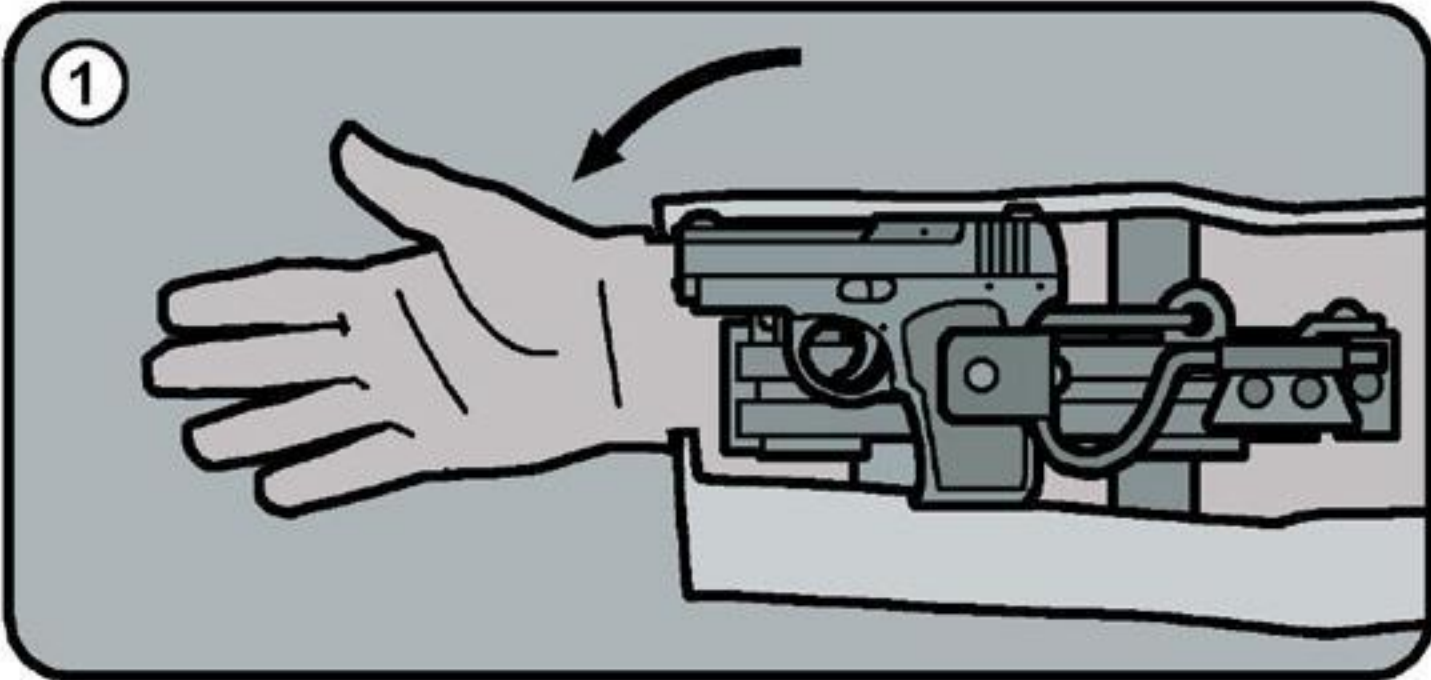




















"DIMAS,  
AQUELE CARA  
CRESCER NAS  
RUAS.

"LUBO, ESTEVE MAIS  
TEMPO DENTRO DA  
CADEIA DO QUE  
FORA, CARA.

"KOSTYA MATOU O  
PRÓPRIO PAI, CARA.  
O PAI.

"NIK, CARA, NIK TEM  
UMA COLEÇÃO DE  
*DENTES* QUE ELE  
ARRANCA.



"E NEM ME FAÇA  
FALAR DO ALIK,  
CARA."

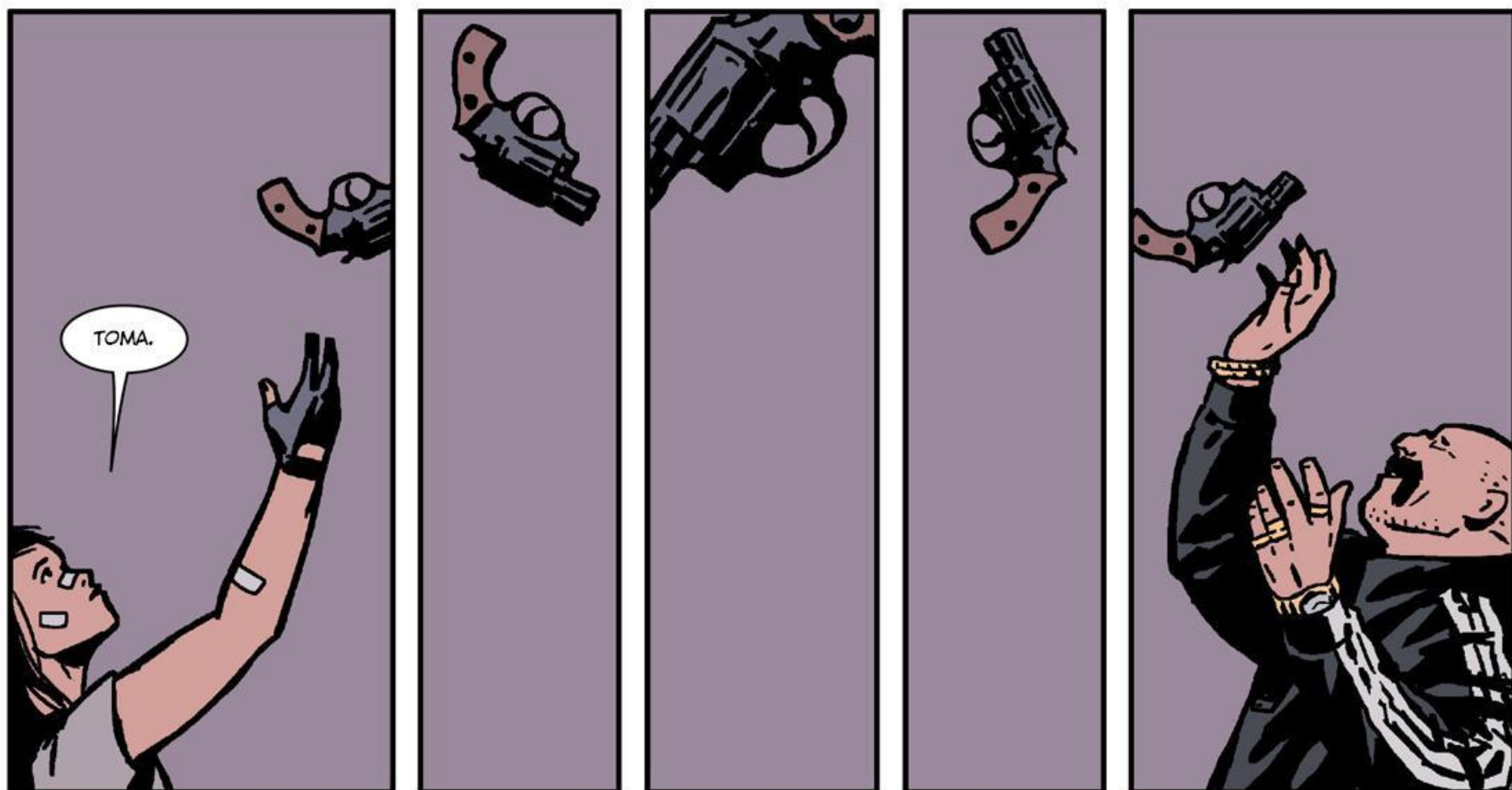
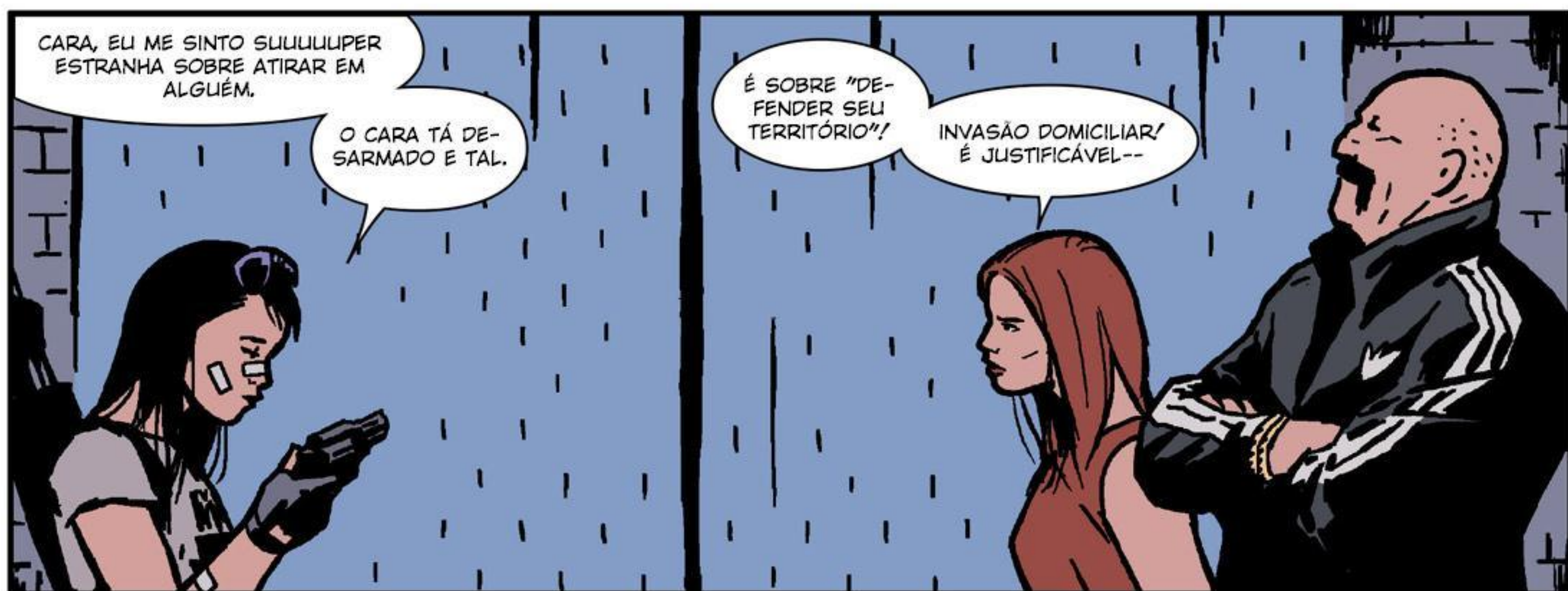
"É FEIO DEMAIS PRA  
OLVIR, GAROTINHA."



BRIGADA DA  
VIZINHANÇA.

FIQUEM NO  
CHÃO.

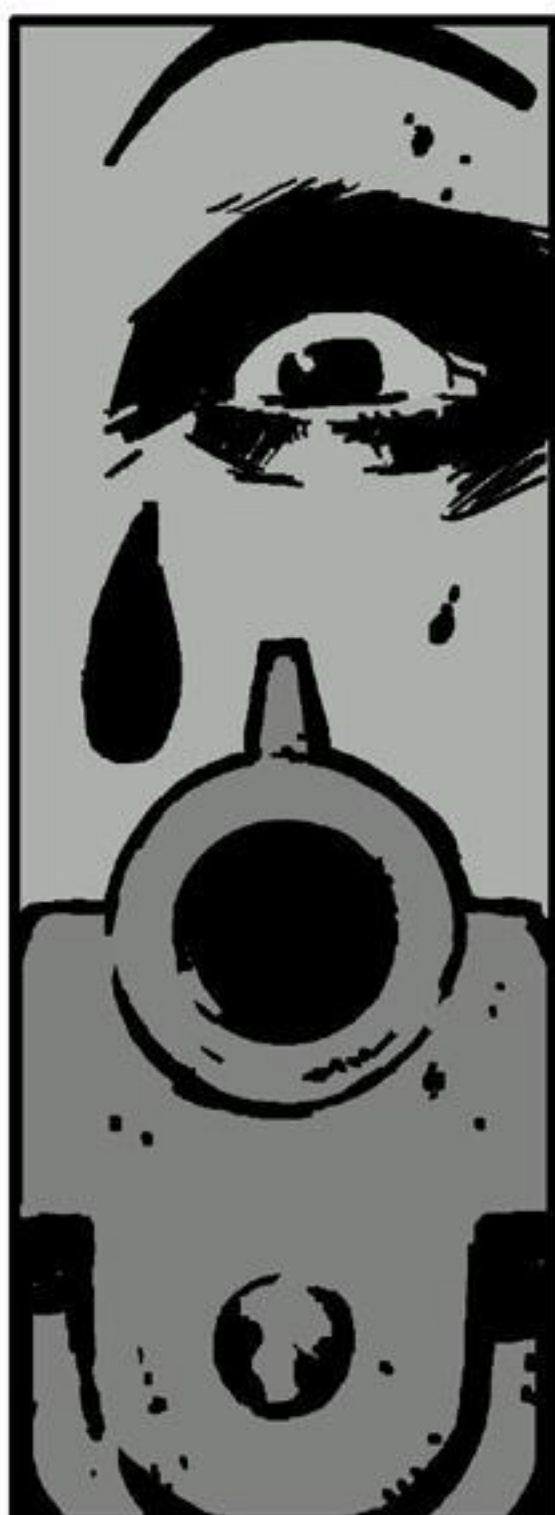
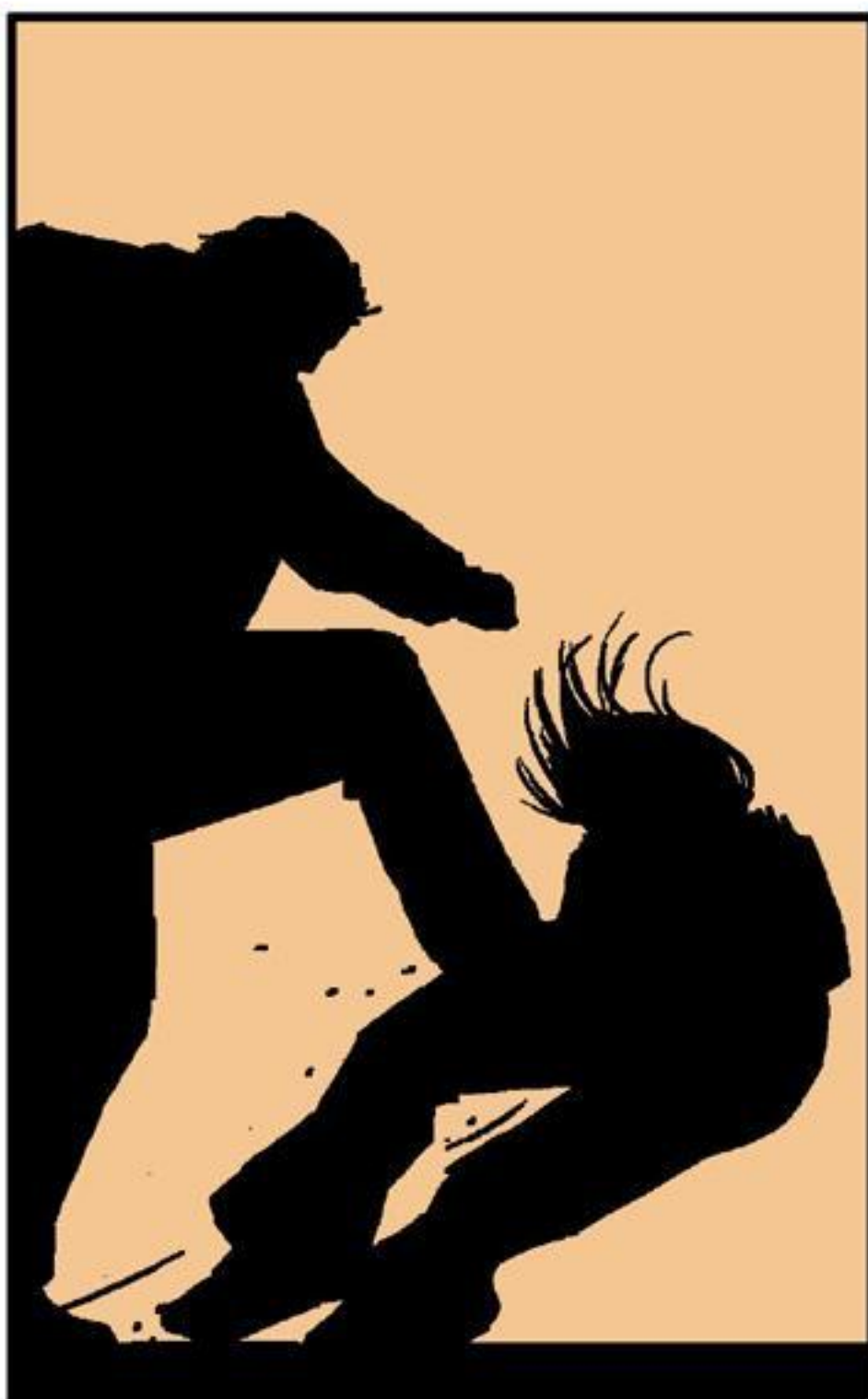




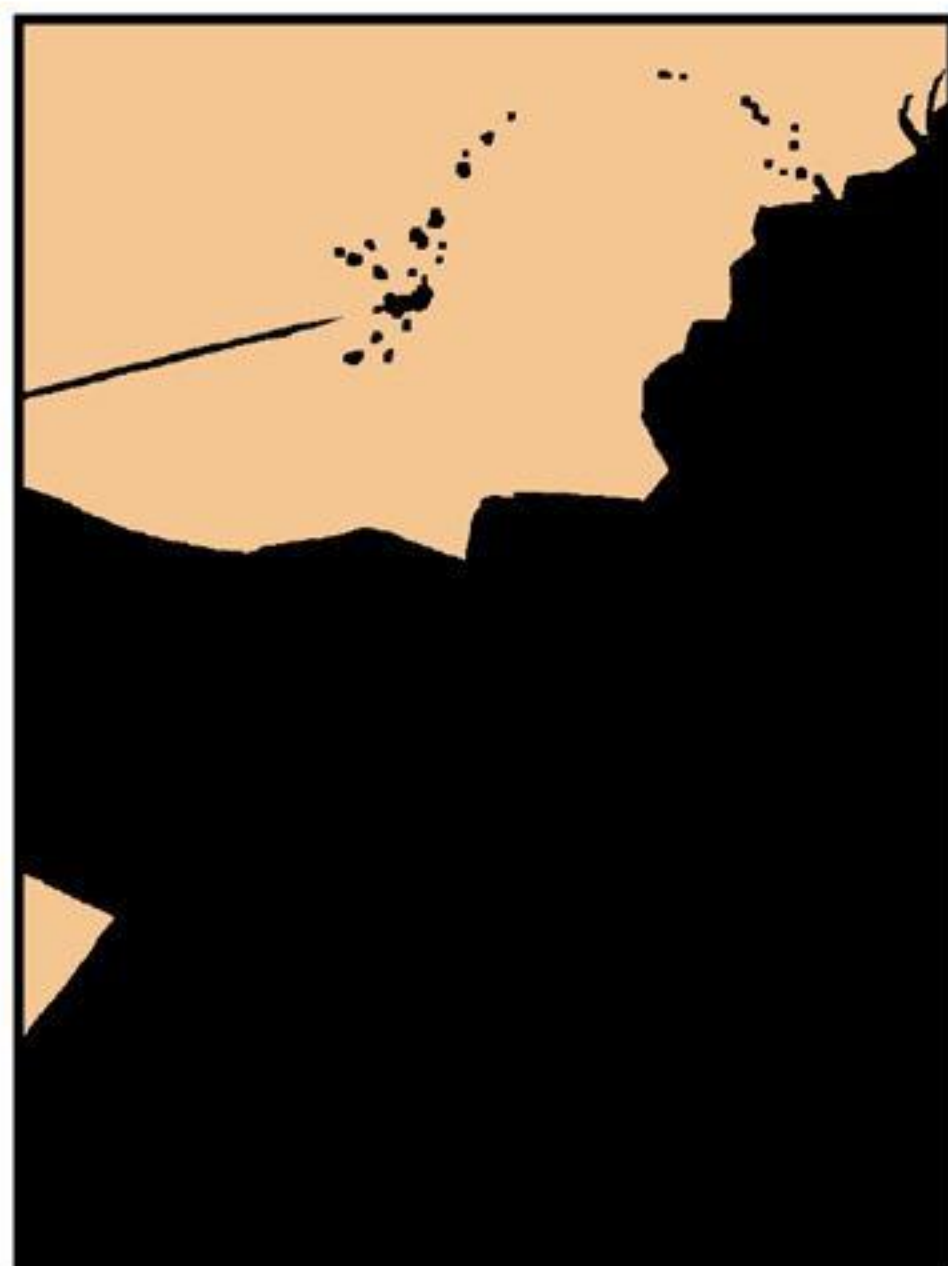
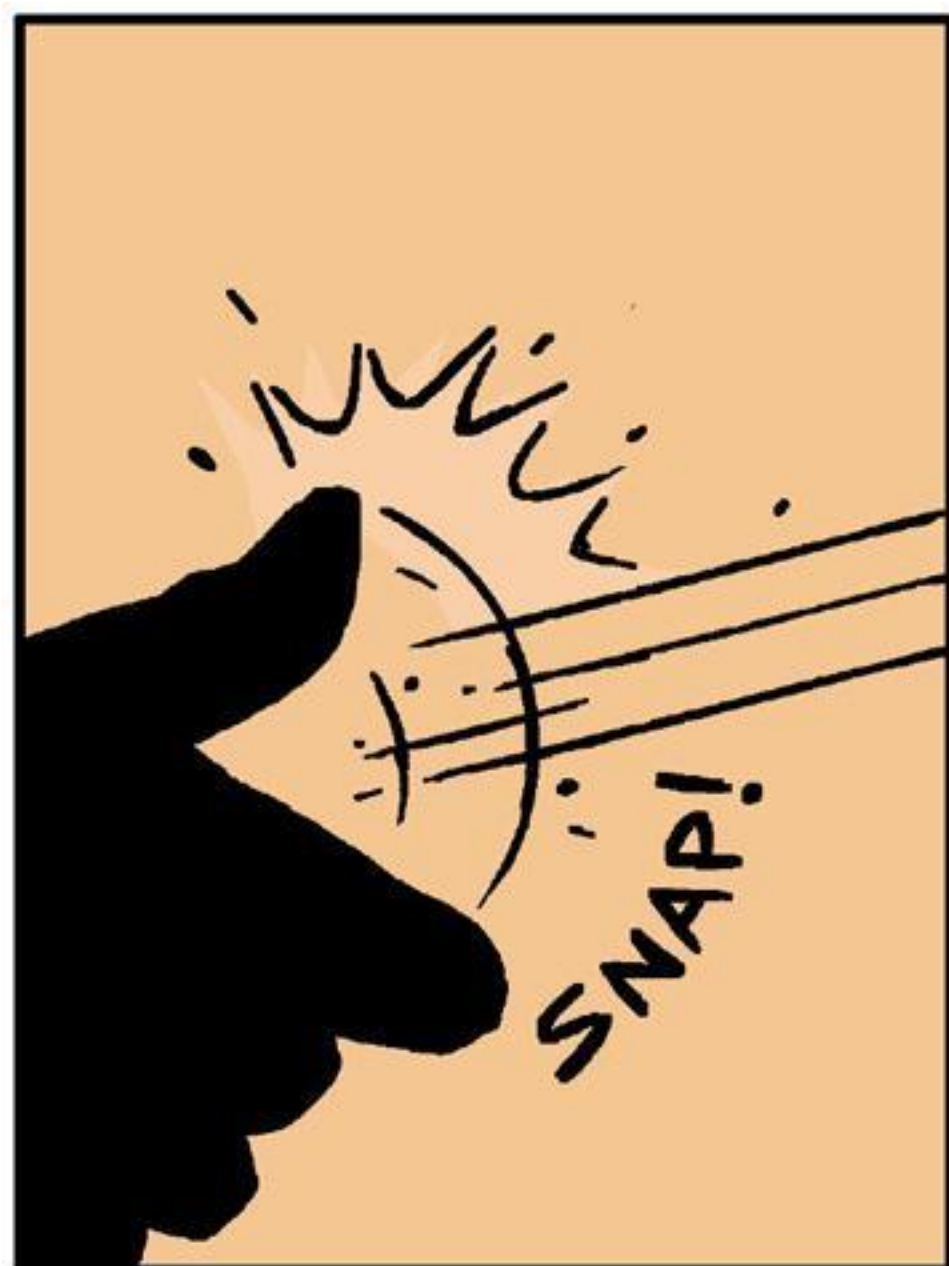




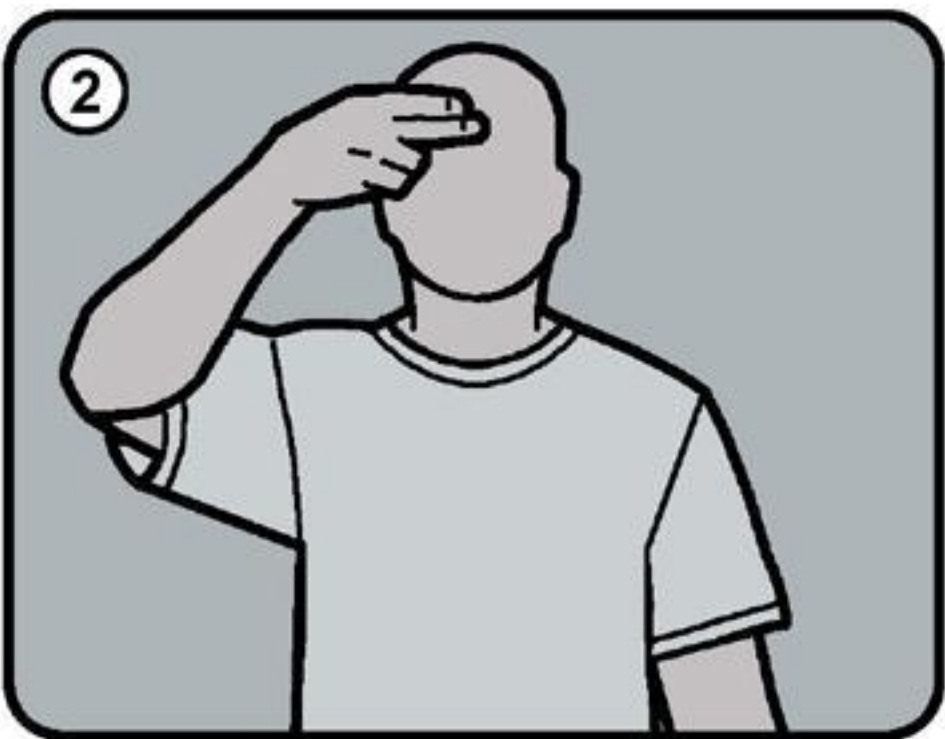








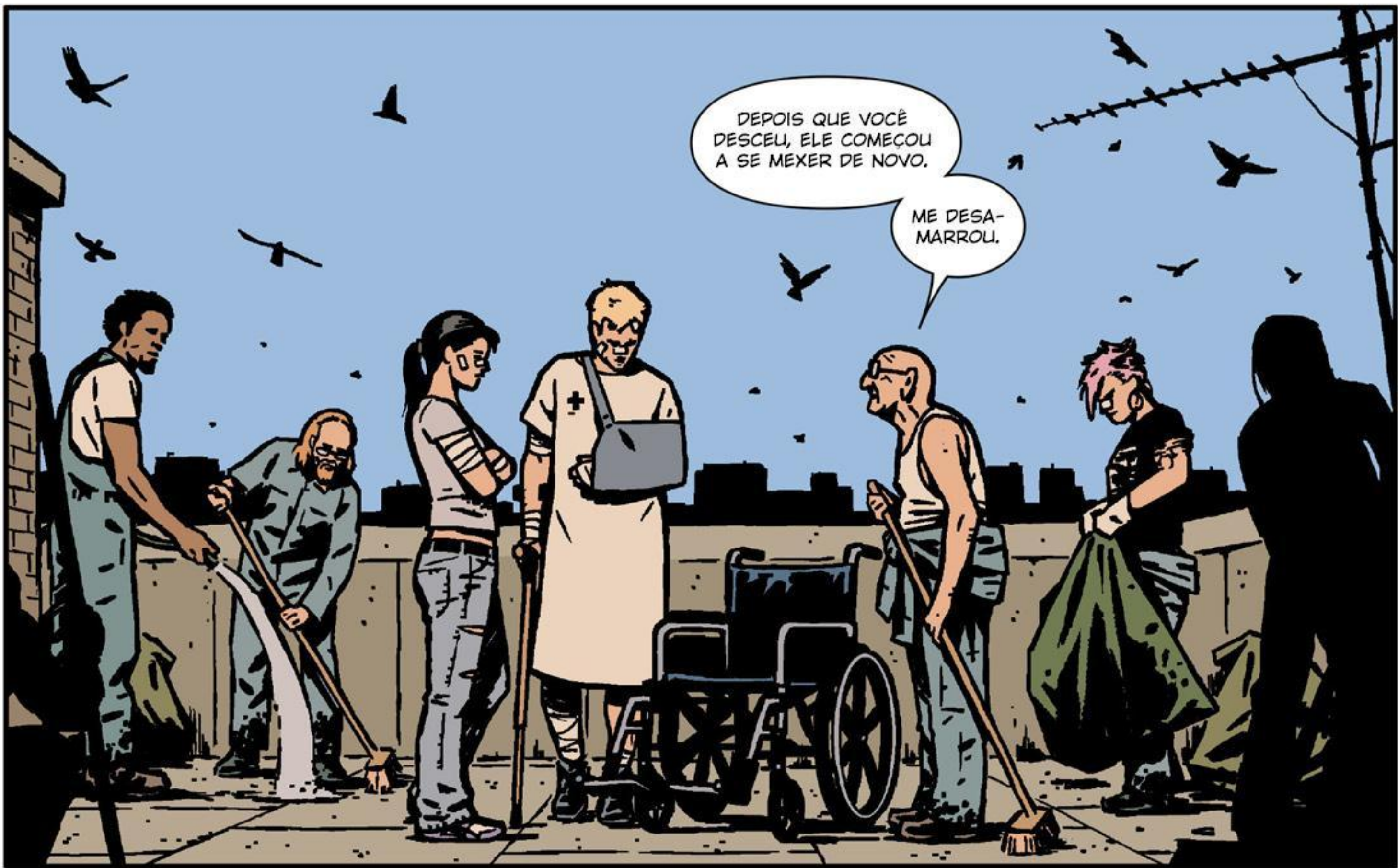
















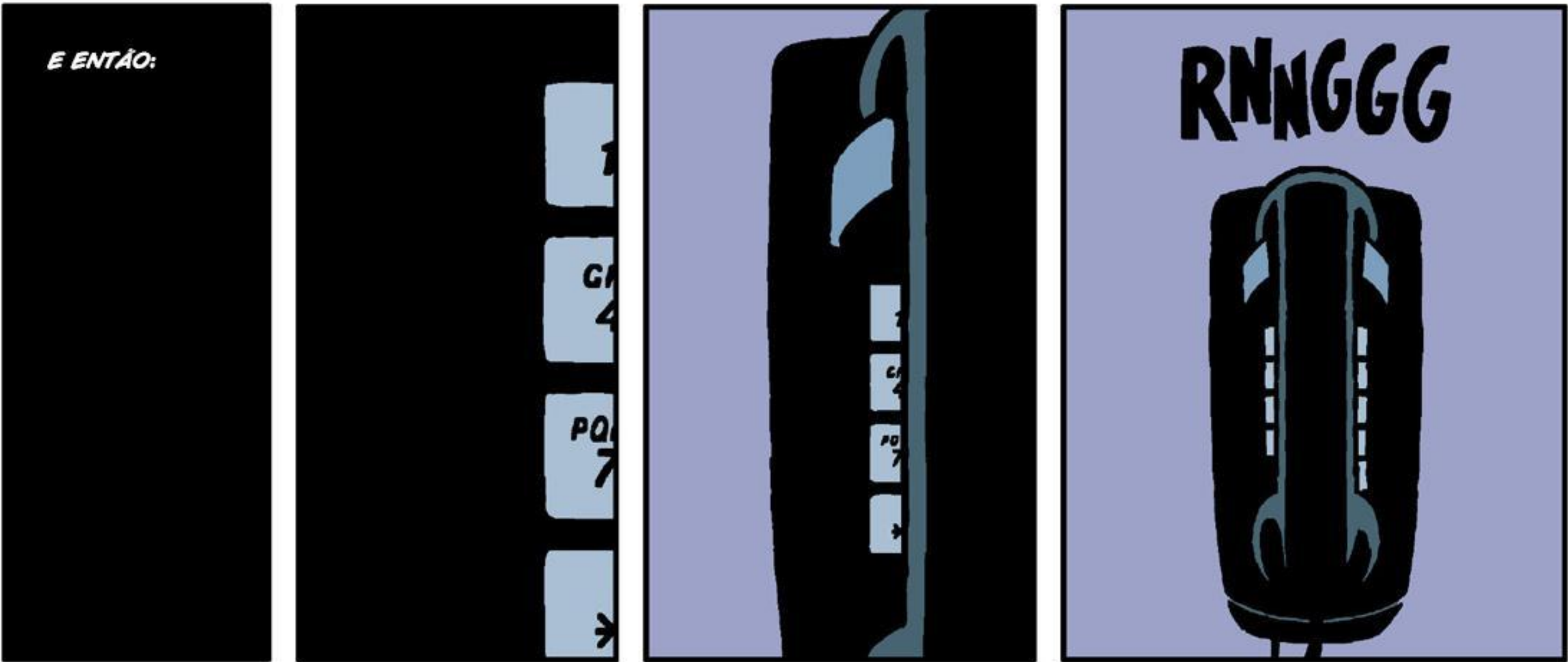












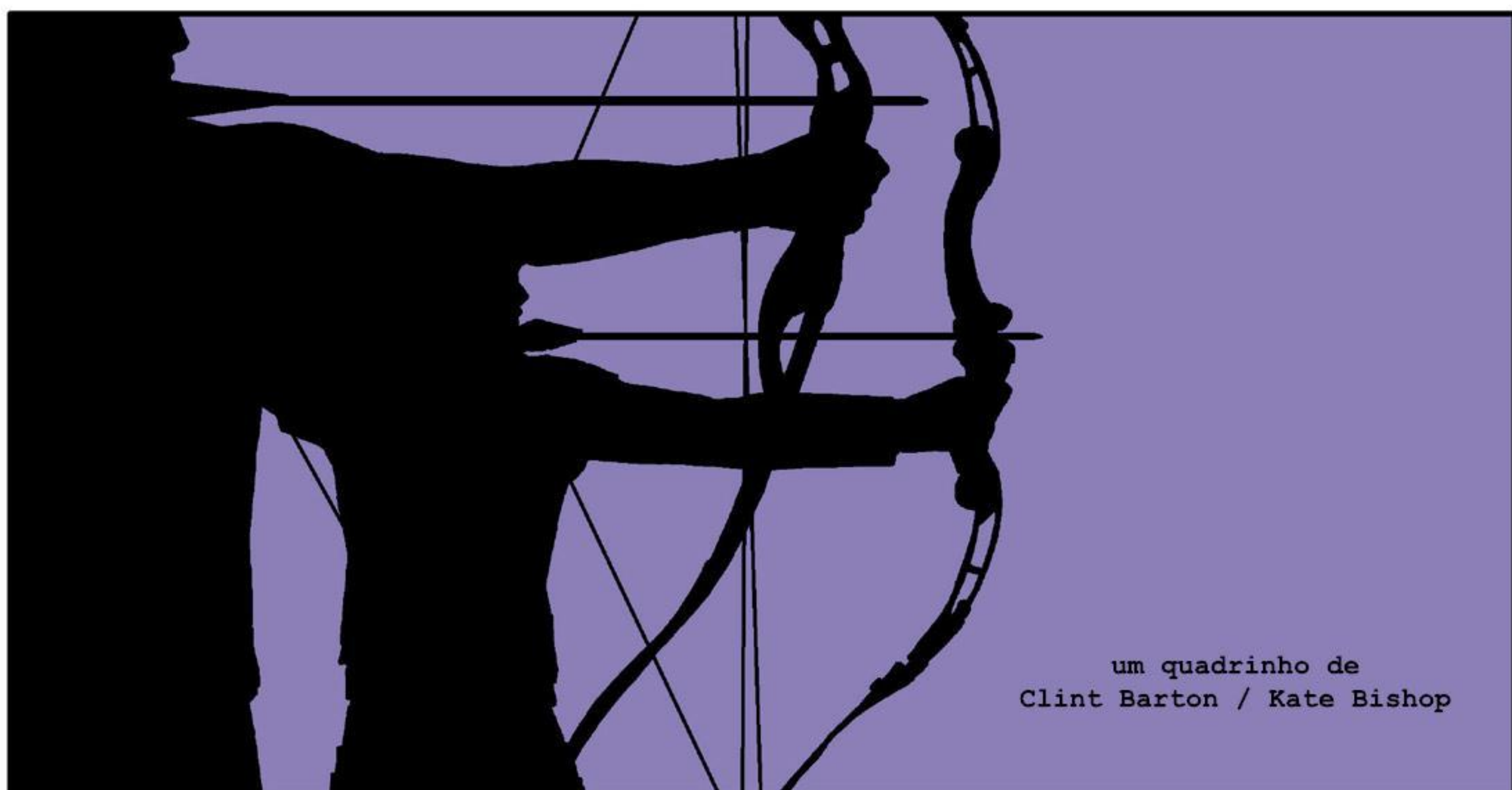










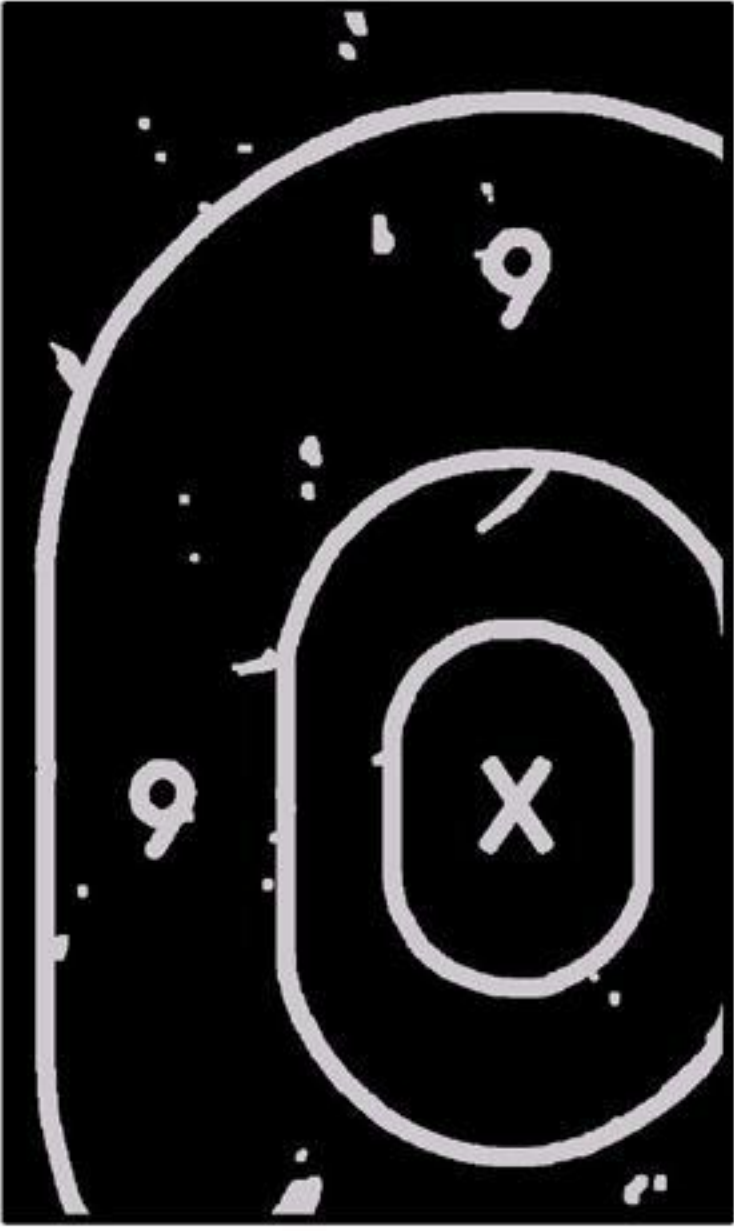




por  
Matt Fraction & David Aja



com  
Matt Hollingsworth & Chris Eliopoulos



Fim.





# arrow mail

Send letters to: mheroes@marvel.com  
135 W 50th St, 7th Floor, New York, NY 10020 (Please mark "okay to print")

DEVIN LEWIS  
ASSISTANT EDITOR  
SANA AMANAT  
EDITOR  
AXEL ALONSO  
EDITOR IN CHIEF  
JOE QUESADA  
CHIEF CREATIVE OFFICER  
DAN BUCKLEY  
PUBLISHER  
ALAN FINE  
EXECUTIVE PRODUCER

Congratulations. You are holding in your hands the most hotly anticipated comic of 2015. And 2014. And maybe 2013. But it's all good, by now you've relished the last few pages of *Hawkeye* and realize the wait was worth it. As the late, semi-great Stephen Wacker said in the opening letters column of *Hawkeye* #1: this comic is the "purest, crystallized Marvel Comics of 2015 distilled to its perfected form." Ain't that the truth? Not only did Matt Fraction and David Aja create a seminal, unforgettable run, this comic was ahead of its time. Three years ahead exactly! And now here we are finishing what we started as everyone breathes a big sigh of relief. It exists! The end is here and it is glorious!

And also just a little bit sad. It's always tough saying goodbye to a book and series like this. *Hawkeye* signaled a shift in the way we told comics at Marvel. Not only stylistically, but story-wise as well. It focused on a character with no super-powers, who keeps getting the crap beaten out of him, who can't quite get his life right, but keeps trying to make others' better. While he may not have the power of Thor or the muscle of Steve Rogers, Clint Barton's character lies at the very heart of what makes Marvel Comics so great: He's so futzin' relatable. Maybe we don't have those archery skills, the perfect aim, or the ability to take that many punches—but when we do get knocked down, we all want to have the invincible determination to get back up. And man, Clint had to do that *a lot* in this story.

Don't worry, I won't forget our darling Kate Bishop. How could I? If you've gotten this far, you'll know that the series *Hawkeye* doesn't just mean Clint Barton. It's very much Kate Bishop's story, too. As David Aja kept Clint in check in Brooklyn, Annie Wu took Kate out west—and we all fell in love. Like Clint, Kate is determined, a little rough around the edges, but always fearless. Unlike Clint, she's a people person and possibly a much better archer. (Yup, I said it.) There's something very gutsy and obstinate about Kate that's very reminiscent of the clarity of heart that can come with youth. She loves as easily as she yells and makes no apologies for it.

Now to the stars behind the scenes: Matt Fraction, David Aja, Matt Hollingsworth, Chris Eliopoulos, Annie Wu and Javier Pulido. If you're new to comics, a current fan or a future comics creator, by now these names have become your creative compasses. Fraction and Aja, the guideposts to this crazy venture, thank you for your insanity and vision that redefined *Hawkeye* for all of us. And to the rest of the team. Sure you drove me crazy at times, but every time a page came in scripted, drawn, colored or lettered, I'd get a little thrill reminding

me why I love the work I do in the first place. You are all the original Hawkguys and will be for life. Thanks to all of you for your brilliant work and inspiration.

I also can't forget Stephen Wacker, without whose smirking candor and of-the-cuff ideas this series wouldn't have been possible.

And you, the *Hawkeye* fans. Never before have we met such insatiable, bold, supportive and slightly insane fans like you before. You really all are Clints and Kates and make us so damn proud.

Until next time.

Hawk it like it's hot.

**SANA**

for more hawkeye adventure,  
be sure to pick up all-new  
**hawkeye #1!**



by jeff lemire  
and ramón pérez



